



LIBERATORIA PER
**LA CESSIONE DI DIRITTI RELATIVI
ALLA FOTOGRAFIA**

FREIGABEERKLÄRUNG ZUR
ABTRETUNG DER FOTORECHTE

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| All'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio via e-mail: parconazionale.stelvio@provincia.bz.it | An das Amt für den Nationalpark Stilfserjoch über E-Mail: nationalpark.stilfserjoch@provinz.bz.it |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Io sottoscritto/a nato/a a il, residente aCAP, in via, città (.....) | Der /Die Unterfertigte , geboren in, am, wohnhaft in, PLZ, Straße, Ortschaft (.....) |
| <input type="checkbox"/> autorizzo <input type="checkbox"/> non autorizzo | <input type="checkbox"/> ermächtigt <input type="checkbox"/> ermächtigt nicht |
| - che le fotografie, i video o altri media audiovisivi da me realizzati e già trasmessi, nonché quelli che trasmetterò a partire dalla sottoscrizione della presente dichiarazione, all'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio (di seguito denominato Ufficio) tramite uno spazio di archiviazione dati online (Microsoft OneDrive o SharePoint), possano essere utilizzati dall'Ufficio stesso per uno o entrambi i seguenti scopi (barrare una o più opzioni): | - dass die von mir erstellten und dem Amt für den Nationalpark Stilfserjoch (in der Folge als Amt bezeichnet) mittels Online-Datenspeicherplatz (Microsoft OneDrive oder SharePoint) bereits übermittelten sowie jene, die ab dem Zeitpunkt der Unterschrift der vorliegenden Erklärung übermittelt werden, Fotos, Filmaufnahmen oder anderen audiovisuellen Medien vom Amt selbst für einen oder beide folgender Zwecke verwendet werden (eine oder mehrere Optionen ankreuzen): |
| <input type="checkbox"/> pubblicazione sulla pagina web del Parco Nazionale dello Stelvio e/o sulle pagine dei social network istituzionali del Parco (Facebook, Instagram, Youtube, Google e simili) al fine di „promuovere iniziative di informazione e di educazione ambientale anche interdisciplinari, finalizzate allo sviluppo | <input type="checkbox"/> Veröffentlichung auf der Webseite des Nationalparks Stilfserjoch und/oder auf den Seiten der institutionellen social networks des Nationalparks Stilfserjoch (Facebook, Instagram, Youtube, Google, u.ä.) für die Zwecke der „Förderung von Initiativen zur Information und Umweltbildung auch |



| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>delle conoscenze e a sensibilizzare alle esigenze di rispetto e tutela della natura, nonché del rispetto del patrimonio naturale e culturale” ai sensi dell’articolo 2, comma 1, lettera d) della legge provinciale del 16 marzo 2018, n. 4, e successive modifiche, rientrando tra le attività istituzionali dell’Ufficio. Per tale scopo cedo all’Ufficio il diritto alla pubblicazione delle fotografie, dei video o degli altri media audiovisivi di cui sopra.</p> | <p>fachübergreifender Natur, die auf die Verbesserung der Kenntnis und die Sensibilisierung für den Respekt vor der Natur und für den Naturschutz sowie für die Achtung der Natur- und Kulturgüter abzielen“ im Sinne vom Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, in geltender Fassung, die zu den institutionellen Aufgaben des Amtes gehören. Zu diesem Zweck trete ich dem Amt das Recht zur Veröffentlichung der obgenannten Fotos, Filmaufnahmen oder anderen audiovisuellen Medien ab.</p> |
| <p><input type="checkbox"/> trasmissione a enti pubblici e privati, con i quali l’Ufficio collabora a fini istituzionali (promozione del Parco Nazionale, informazione ed educazione ambientale), affinché questi possano pubblicare le fotografie, i video o altri media audiovisivi sulle proprie pagine web /sui propri social networks. Per tale scopo cedo a questi enti, per il tramite dell’Ufficio, il diritto alla pubblicazione di tali fotografie, video o altri media audiovisivi.</p> | <p><input type="checkbox"/> Weitergabe an öffentliche und private Körperschaften, mit welchen das Amt für institutionelle Zwecke (Bewerbung des Nationalparks, Natur- und Umweltvermittlung), zusammenarbeitet, damit diese die Fotos, Filmaufnahmen oder andere audiovisuelle Medien auf deren Webseiten/social networks veröffentlichen können. Zu diesem Zweck trete ich, mittels des Amtes, diesen Körperschaften das Recht zur Veröffentlichung dieser Fotos, Filmaufnahmen oder anderer audiovisuellen Medien ab.</p> |
| <p style="text-align: center;">Ulteriori note:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> | <p style="text-align: center;">Weitere Anmerkungen:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>In ogni caso le fotografie, i video o gli altri media audiovisivi rimangono di proprietà dell’autore/dell’autrice degli stessi e possono essere pubblicati solo con il nome dell’autore/dell’autrice.</p> <p>Dalla cessione del diritto alla pubblicazione delle fotografie, dei video o degli altri media audiovisivi sopra selezionata non discende</p> | <p>In jedem Fall bleiben die Fotos, Filmaufnahmen oder die anderen audiovisuellen Medien im Eigentum des Bildautors /der Bildautorin und dürfen nur mit Angabe des Bildautors/der Bildautorin veröffentlicht werden.</p> <p>Aus der oben gewählten Abtretung des Rechtes zur Veröffentlichung von Fotos, Filmaufnahmen oder anderer audiovisueller</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>nessuna pretesa di natura finanziaria.</p> <p>Sulle fotografie, sui video e sugli altri media audiovisivi non devono possibilmente comparire persone identificabili. Qualora dovessero comparirne, con la presente confermo che ho già raccolto il consenso scritto delle persone fotografate/riprese e lo trasmetto all'Ufficio. L'Ufficio è esonerato da qualsiasi responsabilità nei confronti di queste persone.</p> | <p>Medien gehen keine finanziellen Ansprüche hervor.</p> <p>Auf den Fotos, Filmaufnahmen oder anderen audiovisuellen Medien sollten möglichst keine identifizierbaren Personen aufscheinen. Sollte dies nicht zutreffen, bestätige ich hiermit, die schriftliche Einwilligung der fotografierten/aufgenommenen Personen bereits eingeholt zu haben und dem Amt zu übermitteln. Das Amt ist von jeglicher Haftung gegenüber diesen Personen befreit.</p> |
| <p>La presente cessione/Il presente consenso non consente l'uso delle fotografie, dei video e degli altri media audiovisivi trasmessi per fini diversi da quelli sopra indicati. Essa/esso potrà essere revocata/o in ogni momento con comunicazione scritta da inviare al seguente indirizzo di posta elettronica: parconazionale.stelvio@provincia.bz.it</p> <p>In considerazione della circostanza che le fotografie, i video e gli altri media audiovisivi di cui sopra, una volta resi pubblici, possono essere oggetto di acquisizione e di ripubblicazione da parte di terzi, anche senza il consenso della persona interessata o dell'Ufficio - con la presente sollevo quest'ultimo da ogni effetto pregiudizievole che possa derivare da un uso abusivo o scorretto da parte di terzi delle fotografie, dei video e degli altri media audiovisivi sopra citati.</p> <p>Confermo di non aver nulla a pretendere in ragione della presente cessione/del presente consenso e di rinunciare irrevocabilmente a</p> | <p>Die vorliegende Abtretung/Einwilligung erlaubt nicht die Verwendung der übermittelten Fotos, Filmaufnahmen oder anderer audiovisueller Medien für andere als die oben genannten Zwecke. Sie kann jederzeit mittels schriftlicher Mitteilung an folgende E-Mail-Adresse nationalpark.stilfserjoch@provinz.bz.it widerrufen werden.</p> <p>In Anbetracht der Tatsache, dass die obgenannten Fotos, Filmaufnahmen oder anderen audiovisuellen Medien, sobald sie veröffentlicht werden, von Dritten erworben und weiterveröffentlicht werden können, auch ohne Einwilligung der betroffenen Person oder die Einwilligung des Amtes, stelle ich letzteres hiermit von allen nachteiligen Auswirkungen frei, die sich aus einer missbräuchlichen oder unangemessenen Verwendung der oben genannten Fotos, Filmaufnahmen oder anderer audiovisueller Medien durch Dritte ergeben könnten.</p> <p>Ich bestätige, dass keine Ansprüche in Bezug auf die vorliegende Abtretung/Einwilligung bestehen und verzichte unwiderruflich auf jegliche Rechte, Klagen oder Ansprüche, die</p> |



| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ogni diritto, azione o pretesa derivante dalla medesima cessione/dal medesimo consenso. | sich aus derselben Abtretung/Einwilligung ergeben. |
| [Luogo, data] [Firma] <i>(Nel caso di trasmissione via e-mail della presente dichiarazione, prego allegare copia di un documento di identità valido)</i> | [Ort, Datum] [Unterschrift] <i>(falls diese Erklärung über E-Mail übermittelt wird, bitte die Kopie eines gültigen Ausweises beilegen)</i> |
| Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 | Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 |
| Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, e-mail: direzione generale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it | Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it |
| Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it | Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it |
| Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico (art. 6, par. 1 lett. e) del Regolamento UE 2016/679) ovvero per le finalità di informazione e di educazione ambientale ai sensi della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, e successive modifiche, in particolare per l'organizzazione di attività e iniziative rivolte a tali finalità all'interno dei | Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse (Art. 6 Abs. 1 Buchst. e) der Verordnung (EU) 2016/679) d.h. für die Zwecke der Information und Umweltbildung im Sinne vom Landesgesetz vom 16. März 2018, Nr. 4, in geltender Fassung, die zu den institutionellen Aufgaben des Amtes für den Nationalpark Stilfserjoch gehören, verarbeitet, |



| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Centri visitatori del Parco Nazionale e per la promozione di future attività e iniziative. Preposto al trattamento dei dati è il Direttore <i>pro tempore</i> dell'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio, presso la sede dello stesso.</p> <p>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p> | <p>insbesondere für die Organisation von Tätigkeiten und Veranstaltungen zu diesen Zwecken in den Besucherzentren des Nationalparks und zur Bewerbung von zukünftigen Tätigkeiten und Veranstaltungen. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor <i>pro tempore</i> des Amtes für den Nationalpark Stilfserjoch an seinem Dienstsitz.</p> <p>Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.</p> |
| <p>Comunicazione e destinatari dei dati: Solo in caso di selezione della seconda opzione sopra indicata, i nomi degli autori/delle autrici delle fotografie, dei video e degli altri media audiovisivi potranno essere comunicati ai seguenti soggetti pubblici e/o privati per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato: enti pubblici e privati, con i quali l'Ufficio collabora a fini istituzionali (promozione del Parco Nazionale, informazione ed educazione ambientale), e che devono indicare tali nomi quando pubblicano le fotografie, i video o gli altri media audiovisivi. I dati potranno altresì essere comunicati ai soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Amministrazione provinciale anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia,</p> | <p>Mitteilung und Datenempfänger: <u>Ausschließlich durch Ankreuzen der zweiten obgenannten Möglichkeit</u>, können die Namen der Bildautoren/der Bildautorinnen der Fotos, Filmaufnahmen und anderer audiovisueller Medien folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: Öffentlichen und privaten Körperschaften, mit welchen das Amt für institutionelle Zwecke (Bewerbung des Nationalparks, Natur- und Umweltvermittlung), zusammenarbeitet und welche diese Namen angeben müssen, wenn sie Fotos, Filmaufnahmen oder andere audiovisuelle Medien veröffentlichen. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags</p> |



| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento UE 679/2016. I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.</p> | <p>verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz -Grundverordnung 2016/679 geeigneten vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche.</p> |
| <p>Diffusione: I nomi degli autori/delle autrici delle fotografie, dei video e degli altri media audiovisivi potranno essere pubblicati sulla pagina web e/o sulle pagine dei <i>social network</i> istituzionali (Facebook, Instagram, Google, Youtube e simili) del Parco Nazionale dello Stelvio nonché, <u>solo in caso di selezione della seconda opzione sopra indicata</u>, su quelle degli enti pubblici e privati, con i quali l'Ufficio collabora a fini istituzionali (promozione del Parco Nazionale, informazione ed educazione ambientale).</p> | <p>Verbreitung: Die Namen der Bildautoren/der Bildautorinnen von Fotos, Filmaufnahmen und anderen audiovisuellen Medien können auf der Webseite und/oder auf den Seiten der institutionellen social networks (Facebook, Instagram, Google, Youtube, u.ä.) des Nationalparks Stilfserjoch, sowie ausschließlich durch Ankreuzen der zweiten obgenannten Möglichkeit, auf jenen der öffentlichen und privaten Körperschaften, mit welchen das Amt für institutionelle Zwecke (Bewerbung des Nationalparks, Natur- und Umweltvermittlung), zusammenarbeitet, veröffentlicht werden.</p> |
| <p>Trasferimenti di dati in Paesi extra UE: Con la pubblicazione sui <i>social media</i> (Facebook, Instagram, Google, Youtube e simili), i dati sono trasferiti in Paesi terzi, quali ad esempio gli Stati Uniti di America, che, in base alla sentenza della Corte di giustizia dell'Unione Europea del 16 luglio 2020 nella causa C-311/18 Data Protection Commissioner/Maximilian Schrems e Facebook Ireland, non assicurano un livello di protezione sostanzialmente equivalente a quello garantito nello Spazio Economico Europeo (SEE) composto dai Paesi membri dell'Unione Europea oltre all'Islanda, al Liechtenstein e alla Norvegia.</p> | <p>Datenübermittlungen: Mit der Veröffentlichung in den <i>social media</i> (Facebook, Instagram, Google, Youtube, u.ä.), werden die Daten an Drittländer übermittelt, wie z.B. an die Vereinigten Staaten von Amerika, welche laut Urteil des Gerichtshofs der Europäischen Union vom 16. Juli 2020 in der Rechtssache C-311/18 Data Protection Commissioner/Maximilian Schrems und Facebook Ireland, kein Schutzniveau gewährleisten, welches jenem des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR), bestehend aus den Mitgliedstaaten der Europäischen Union, Island, Liechtenstein und Norwegen, der Sache nach gleichwertig ist.</p> |



| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | |
| <p>Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa, cioè fino a revoca della presente cessione/del presente consenso.</p> | <p>Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis auf Widerruf der vorliegenden Abtretung /Einwilligung.</p> |
| <p>Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.</p> | <p>Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.</p> |
| <p>Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.</p> <p>La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: https://amministrazione-trasparente.provincia.bz.it/it/dati-ulteriori</p> | <p>Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite https://transparente-verwaltung.provinz.bz.it/de/zusaetzliche-informationen zur Verfügung.</p> |
| <p>Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste,</p> | <p>Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von</p> |



l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.